

國家兩廳院數位博物館
— 節目單

後設資料對照報告

數位典藏與學習國家型科技計畫後設資料工作組 製

民國一百年四月

目次

目次.....	2
一、「國家兩廳院數位博物館」後設資料欄位及範例.....	3
二、匯出聯合目錄對照.....	10
三、匯出聯合目錄網頁樣式.....	13
四、Dublin Core 對照	16
五、工作進度記錄.....	18
附件：「CNS 國家標準都柏林核心集」與「聯合目錄都柏林核心集」欄位名稱比對 ...	19

一、「國家兩廳院數位博物館」後設資料欄位及範例

後設資料工作組依據「國家兩廳院數位博物館」2010-12-02 提供的欄位及範例，整理出「節目單」藏品之欄位及範例表，請見表一。

表一、國家兩廳院數位博物館－「節目單」資料庫欄位及範例表

欄位名稱	節目單範例-範例 2	節目單範例-範例 3
		
系統編號	PR000000291	PR000000313
識別碼	RH 891021	NT 891026
條碼號	PR001484	PR001485
資料類型	節目單	節目單
全部資料	全部資料	全部資料
節目類型	一般節目	一般節目
主題類別	音樂	戲劇
中文節目名稱	前輩足跡系列：李抱忱樂展	楊麗花歌仔戲—梁祝
外文節目名稱		
節目系列名稱	前輩足跡系列	

欄位名稱	節目單範例-範例 2	節目單範例-範例 3
演出者	音樂設計 李抱忱 團長 黃振隆 國立實 驗合唱團 指揮 戴金泉 國立實 驗合唱團 演奏者 陳威婷 國立 實驗合唱團 演奏者 蔡佳懌 國立 實驗合唱團 演唱者 廖智慧 國立 實驗合唱團 演唱者 賴淑芬 國立 實驗合唱團 演唱者 蔡麗香 國立 實驗合唱團 演唱者 王秀瑜 國立 實驗合唱團 演唱者 吳文慧 國立 實驗合唱團 演唱者 李慧娟 國立 實驗合唱團 演唱者 洪禎嫻 國立 實驗合唱團 演唱者 常琬如 國立 實驗合唱團 演唱者 吳慧儀 國立 實驗合唱團 演唱者 康乃月 國立 實驗合唱團 演唱者 宋多加 國立 實驗合唱團 演唱者 周玉琪 國立 實驗合唱團 演唱者 曾惠珍 國立 實驗合唱團 演唱者 盧怡慧 國立 實驗合唱團	製作人 楊麗花 藝術總監 黃以功 2000/10/27 導演 朱克榮 2000/10/28 編劇 林麗花 2000/10/29 編劇 簡遠信 2000/10/30 舞台設計 聶光炎 2000/10/31 燈光設計 聶光炎 服裝設計 蔡佳霖 演員(梁山伯) 楊麗花 演員(祝英台) 許秀年 演員(士九) 陳亞蘭 演員(銀心) 紀麗如 演員(師母) 許先姬 演員(梁母) 吳由美 演員(馬文才) 洪秀玉 演員(老師) 林美玲

欄位名稱	節目單範例-範例 2	節目單範例-範例 3
	演唱者 鄧喬云 國立 實驗合唱團 演唱者 魏蘭芝 國立 實驗合唱團 演唱者 吳慧真 國立 實驗合唱團 演唱者 李敏芳 國立 實驗合唱團 演唱者 沈銘秋 國立 實驗合唱團 演唱者 張景珠 國立 實驗合唱團 演唱者 蔡月雪 國立 實驗合唱團 演唱者 祝文如 國立 實驗合唱團 演唱者 林慧伶 國立 實驗合唱團 演唱者 施綺年 國立 實驗合唱團 演唱者 陳純玲 國立 實驗合唱團 演唱者 施彥作 國立 實驗合唱團 演唱者 吳孟教 國立 實驗合唱團 演唱者 邱淑媛 國立 實驗合唱團 演唱者 林律君 國立 實驗合唱團 演唱者 馬穎霞 國立 實驗合唱團 演唱者 賴俞君 國立 實驗合唱團 演唱者 賴淑霓 國立 實驗合唱團 演唱者 李耘欣 國立	

欄位名稱	節目單範例-範例 2	節目單範例-範例 3
	實驗合唱團 演唱者 周一凡 國立 實驗合唱團 演唱者 林文俊 國立 實驗合唱團 演唱者 張震中 國立 實驗合唱團 演唱者 張祐民 國立 實驗合唱團 演唱者 薛恩澤 國立 實驗合唱團 演唱者 林基在 國立 實驗合唱團 演唱者 李崇林 國立 實驗合唱團 演唱者 李文雄 國立 實驗合唱團 演唱者 周士然 國立 實驗合唱團 演唱者 舒克里 國立 實驗合唱團 演唱者 潘秋發 國立 實驗合唱團 演唱者 楊肅中 國立 實驗合唱團 演唱者 李坤遠 國立 實驗合唱團 演唱者 謝依霖 國立 實驗合唱團 演唱者 聶祖宏 國立 實驗合唱團 演唱者 周文安 國立 實驗合唱團 演唱者 江建龍 國立 實驗合唱團 演唱者 張文舜 國立 實驗合唱團	

欄位名稱	節目單範例-範例 2	節目單範例-範例 3
	演唱者 李宏智 國立 實驗合唱團 演唱者 陳承恩 國立 實驗合唱團 演唱者 蔡森源 國立 實驗合唱團 演唱者 陳福初 國立 實驗合唱團 演唱者 馬傑 國立實 驗合唱團 演唱者 姚盈任 國立 實驗合唱團 演唱者 陸生輝 國立 實驗合唱團 演唱者 陳守天 國立 實驗合唱團 演唱者 林志鴻 國立 實驗合唱團 演唱者 鍾信景 國立 實驗合唱團 演唱者 梁學賢 國立 實驗合唱團 演唱者 李文雄 國立 實驗合唱團 演唱者 劉承啟 國立 實驗合唱團 演唱者 陳祖澤 國立 實驗合唱團 演唱者 張傳聖 國立 實驗合唱團 演唱者 陳英 國立實 驗合唱團 演唱者 廖立民 國立 實驗合唱團	
演出日期	89/10/21	89/10/26 89/10/27 89/10/28

欄位名稱	節目單範例-範例 2	節目單範例-範例 3
		89/10/29 89/10/30 89/10/31
首演日期	89/10/21	1989/10/26
演出日期 (年)	89	89
演出地點	演奏廳	國家戲劇院
總場數	1	6
節目製作	主辦	主辦
典藏單位	國立中正文化中心表演藝術圖書館	國立中正文化中心表演藝術圖書館
主辦單位	國立中正文化中心	國立中正文化中心
主要作品名稱	前輩足跡系列(五):李抱忱樂展	歌仔戲天王巨星楊麗花千禧年鉅獻:楊麗花歌仔戲-梁山伯與祝英台
次要作品名稱	Bow-chen Lee and His Works	The Latest Performance in New Millennium by Yang, Li-hua: Yang, Li-hua Taiwanese Opera-Liang-Zhu
中文節目簡介	〈滿江紅〉岳武穆詞〈佛曲〉選自《悲凡》〈紫竹調〉中國民歌〈鋤頭歌〉李抱忱詞〈上山〉胡適詞〈唱阿同胞〉本特曲〈安睡歌〉布拉姆斯曲〈同唱中華〉威爾第曲〈我所愛的大中華〉董尼才悌曲〈汨羅江上〉方殷詞〈中國人跌不倒〉劉家昌詞〈天下為公〉禮運大同篇〈聞笛〉趙嘏〈人生如蜜〉王大空詞〈誓約之歌〉方殷〈歌聲〉于右任詞〈自由樂〉王大空詞《中華兒女之歌》兒時的家園黑夜的來臨光明的康莊谷文瑞、葉子詞	梁祝故事大綱是描寫祝英台一心向學，但礙於女兒之身，故女扮男裝，離家負笈。途中，巧遇同往尼山書院的梁山伯，兩人一見如故，於是撮土為香結為金蘭之交，成為異姓兄弟。富家公子馬俊不學無術，與夫子起了爭吵，幸山伯、英台出來為其解危，同窗期間，相如相交，英台雖心底對山伯暗生情意，但由於喬裝的身份，因此僅將情感銘藏於心。一日，師母託來祝母因思女病危的消息，英台決定返鄉探母。臨行前，有意托付終身於山伯的英台，眼見再會遙遙無期，恐世事生變，相送間一再暗示山伯，望梁山伯知曉其原為女兒身，解其情意，願與相守。無奈梁山伯並未察覺
其它語言節		

欄位名稱	節目單範例-範例 2	節目單範例-範例 3
目簡介		
中文曲目	〈滿江紅〉 〈佛曲〉選自 《悲凡》 〈紫竹調〉 〈鋤頭歌〉 〈上山〉 〈唱阿同胞〉 〈安睡歌〉 〈同唱中華〉 〈我所愛的 大中華〉 〈汨羅江上〉 〈中國人跌不倒〉 〈天下 為公〉 〈聞笛〉 〈人 生如蜜〉 〈誓約之歌〉 〈歌聲〉 〈自由樂〉 《中華兒女之歌》	義結金蘭 同窗情誼 芳心 暗許 十八相送 師母做媒 樓臺會 山伯飲恨 英台 哭墳 地老天荒
其它語言曲 目		
典藏單位國 家	中華民國	中華民國
作品語文	中文	中文
檔案路徑 (預覽檔)	/76-95/150/ntch-pr-RH891021_00-t.jpg	/76-95/150/ntch-pr-NT891027_00-t.jpg
檔案路徑 (瀏覽檔)	/76-95/pdf/ntch-pr-RH891021_00-i.pdf	/76-95/pdf/ntch-pr-NT891027_00-i.pdf
館內開放日 期		
館外開放日 期		
異動記錄	U admin Y2008.M12.D6 16:11 203.70.68.96	U admin Y2008.M12.D6 16:11 203.70.68.96
媒體類型		
國內/國外節 目	國內	國內
備註		

二、匯出聯合目錄對照

此匯出聯合目錄對照表供系統開發人員在開發 XML 資料匯入匯出功能時參考。DC 欄位標示灰底者為轉出之必填欄位（識別碼、標題、主題、出版者、格式、權利），以確保轉出目錄之品質。此外，因聯合目錄依採用 Simple DC，故對照時不匯入修飾詞，僅匯入至該元素。若匯入時有多對一欄位時，則以斷行方式區隔。本對照係依據「One-to-One Principle」為原則，「節目單」以「原物件」為描述主體，其對照表請見表二。

表二、聯合目錄對照表（節目單）

DC	國家兩廳院數位博物館	系統轉出資料規範	轉出欄位範例 (以節目單為例)
題名 Title	中文節目名稱	請以「中文節目名稱：XXX」格式轉出。	中文節目名稱：前輩足跡系列：李抱忱樂展 主要作品名稱：前輩足跡系列(五):李抱忱樂展 次要作品名稱：Bow-chen Lee and His Works
	外文節目名稱	請以「外文節目名稱：XXX」格式轉出。	
	主要作品名稱	請以「主要作品名稱：XXX」格式轉出。	
	次要作品名稱	請以「次要作品名稱：XXX」格式轉出。	
		四者間請斷行呈現。	
著作者 Creator	—	—	—
主題與關鍵字 Subject & Keywords	主題類別	請以「主題類別：xxxx」格式轉出。	主題類別：音樂
描述 Description	中文節目簡介	請以「中文節目簡介：xxxx」格式轉出 ¹ 。	中文節目簡介：〈滿江紅〉岳武穆詞〈佛曲〉選自《悲凡》〈紫竹調〉中國民歌〈鋤頭歌〉李抱忱詞〈上山〉胡適詞〈唱阿同胞〉本特曲〈安睡歌〉布拉姆斯曲〈同唱中華〉威爾第曲〈我所愛的大中華〉董尼才悌曲〈汨羅江上〉方殷詞〈中
	節目類型	請以「節目類型：xxxx」格式轉出。	
	演出日期	請以「演出日期：xxxxx」格式轉出。若有多個日期，請以「、」區隔。	

¹ 計畫目前所提供的範例「中文簡介」內容，似乎句子都有未盡之意，建議可以再重新檢視。考量「中文簡介」對了解一個節目有其重要性，故也將其轉出於「描述 Description」中。

DC	國家兩廳院數位博物館	系統轉出資料規範	轉出欄位範例 (以節目單為例)
	演出地點	請以「演出地點：XXX」格式轉出。	國人跌不倒〉劉家昌詞〈天下為公〉禮運大同篇〈聞笛〉趙嘏〈人生如蜜〉王大空詞〈誓約之歌〉方殷〈歌聲〉于右任詞〈自由樂〉王大空詞《中華兒女之歌》兒時的家園黑夜的來臨光明的康莊谷文瑞、葉子詞 節目類型：一般節目 演出日期：89/10/21 演出地點：演奏廳 國內/國外節目：國內 總場數：1
	國內/國外節目	請以「國內/國外節目：XXX」格式轉出。	
	總場數	請以「總場數：XXX」格式轉出。 六者間請斷行呈現。	
出版者 Publisher	主辦單位	請以「主辦單位：XXX」格式轉出。	主辦單位：國立中正文化中心
貢獻者 Contributor	—	—	—
日期 Date	—	—	—
資料類型 Type	(預設值轉出)	請以 DCMI 控制詞彙以預設值轉出「型式：靜態圖像、文字」。 ²	型式：靜態圖像、文字 節目單
	資料類型	請直接轉出資料值。 兩者間請換行呈現。	
格式 Format	(預設值轉出)	請直接轉出預設值：「一份」。	一份
	媒體類型	請以「媒體類型：XXX」格式轉出。 ³	
資料識別 Identifier	系統編號	請以「系統編號：XXX」格式轉出。	系統編號：PR00000291
來源 Source	—	—	—
語言 Language	作品語文	請直接轉出資料值	中文
關聯 Relation	—	—	—
範圍 Coverage	—	—	—

² 後設資料工作組建議應採用 DCMI Type 詞彙，「節目單」中含有圖像及文字，故以「型式：靜態圖像、文字」轉出。

³ 目前兩廳院所提供的範例，「媒體類型」皆無資料值。但查看「兩廳院節目及數位典藏系統」，同一筆範例的「媒體類型」資料值為「紙本」，因此建議轉出「媒體類型」。另外，因為「格式」為聯合目錄的必填欄位，也建議多設一個預設值「一份」，作為節目單的格式轉出。

DC	國家兩廳院數位博物館	系統轉出資料規範	轉出欄位範例 (以節目單為例)
<u>管理權 Rights</u>	—	請以預設值「國立中正文化中心」轉入。	國立中正文化中心

(註 1：「國家兩廳院數位博物館－節目單」須提供每筆後設資料「連結到原始資料網站」的 URL，以供聯合目錄連結回其資料庫中該筆紀錄之用。)


(註 2：「國家兩廳院數位博物館－節目單」應提供每筆後設資料之圖檔的 URL。若無法提供每個圖檔的 URL 以供聯合目錄連結，可將圖檔連同 xml 方式匯入至聯合目錄)

(註 3：若無該欄位，或該欄位內容為「無」，則不用轉出。)

三、匯出聯合目錄網頁樣式


下列為資料對照至聯合目錄後，聯合目錄檢索結果之顯示版面。若無資料匯入的欄位，聯合目錄則不會顯示，請見表三與表四。

表三、聯合目錄網頁範例 1—節目單

<p>中文節目名稱：前輩足跡系列：李抱忱樂展 主要作品名稱：前輩足跡系列(五):李抱忱樂展 次要作品名稱：Bow-chen Lee and His Works</p>	
	
後設資料	網站連結
資料識別：	連結到原始資料（您即將開啟新視窗離開本站）
系統編號：PR000000291	
資料類型：	引用這筆典藏
型式：靜態圖像、文字 節目單	
主題與關鍵字：	
主題類別：音樂	引用資訊
描述：	<input type="text"/> <input type="text"/>
<p>中文節目簡介：〈滿江紅〉岳武穆詞〈佛曲〉選自《悲凡》〈紫竹調〉中國民歌〈鋤頭歌〉李抱忱詞〈上山〉胡適詞〈唱阿同胞〉本特曲〈安睡歌〉布拉姆斯曲〈同唱中華〉威爾第曲〈我所愛的大中華〉董尼才悌曲〈汨羅江上〉方殷詞〈中國人跌不倒〉劉家昌詞〈天下為公〉禮運大同篇〈聞笛〉趙嘏〈人生如蜜〉王大空詞〈誓約之歌〉方殷〈歌聲〉于右任詞〈自由樂〉王大空詞《中華兒女之歌》兒時的家園黑夜的來臨光明的康莊谷文瑞、葉子詞</p> <p>節目類型：一般節目 演出日期：89/10/21 演出地點：演奏廳</p>	

國內/國外節目：國內 總場數：1	
出版者：	
主辦單位：國立中正文化中心	
格式：	
一份	
語言：	
中文	
管理權： 國立中正文化中心	

表四、聯合目錄網頁範例 2—節目單

<p>中文節目名稱：楊麗花歌仔戲—梁祝 主要作品名稱：歌仔戲天王巨星楊麗花千禧年鉅獻:楊麗花歌仔戲-梁山伯與祝英台 次要作品名稱：The Latest Performance in New Millennium by Yang, Li-hua: Yang, Li-hua Taiwanese Opera-Liang-Zhu</p>	
	
後設資料	網站連結
資料識別：	連結到原始資料（您即將開啟新視窗離開本站）
系統編號：PR000000313	
資料類型：	引用這筆典藏 引用資訊
型式：靜態圖像、文字 節目單	
主題與關鍵字：	
主題類別：戲劇	<input type="text"/> <input type="text"/>
描述：	
<p>中文節目簡介：梁祝故事大綱是描寫祝英台一心向學，但礙於女兒之身，故女扮男裝，離家負笈。途中，巧遇同往尼山書院的梁山伯，兩人一見如故，於是撮土為香結為金蘭之交，成為異姓兄弟。富家公子馬俊不學無術，與夫子起了爭吵，幸山</p>	<input type="text"/>

<p>伯、英台出來為其解危，同窗期間，相如相交，英台雖心底對山伯暗生情意，但由於喬裝的身份，因此僅將情感銘藏於心。一日，師母託來祝母因思女病危的消息，英台決定返鄉探母。臨行前，有意托付終身於山伯的英台，眼見再會遙遙無期，恐世事生變，相送間一再暗示山伯，望梁山伯知曉其原為女兒身，解其情意，願與相守。無奈梁山伯並未察覺</p> <p>節目類型：一般節目</p> <p>演出日期：89/10/26、89/10/27、89/10/28、89/10/29、89/10/30、89/10/31</p> <p>演出地點：國家戲劇院</p> <p>國內/國外節目：國內</p> <p>總場數：6</p>	
<p>出版者：</p>	
<p>主辦單位：國立中正文化中心</p>	
<p>格式：</p>	
<p>一份</p>	
<p>語言：</p>	
<p>中文</p>	
<p>管理權：</p>	
<p>國立中正文化中心</p>	

四、Dublin Core 對照

DC 是由 The Dublin Core Metadata Initiative(DCMI)所研發，為一組具簡單性、普遍性、延展性、國際性的後設資料元素，用以描述廣泛的網路資源，作為跨學科領域資源分享的交換格式。透過 DC 對照，不同典藏機構可以達到彼此交換、共享典藏品資訊之目標。由於 DC 僅 15 個欄位，可能會有部分欄位無法對照至 DC，因此為空白。本對照表主要依據 2008 年發佈的 Dublin Core Metadata Element Set, Version 1.1，並依據“One-to-One Principle”為原則，以「節目單原物件」為描述主體。本計畫後設資料與 Dublin Core 的對照詳見表四。

表四、Dublin Core 對照表

計畫欄位名稱	Dublin Core
系統編號	Identifier
識別碼	— ⁴
條碼號	— ⁵
資料類型	Type
全部資料	—
節目類型	Description
主題類別	Subject
中文節目名稱	Title
外文節目名稱	Title
節目系列名稱	— ⁶
演出者	— ⁷
演出日期	Description
首演日期	— ⁸
演出日期(年)	— ⁹
演出地點	Description
總場數	Description

⁴ 進入「兩廳院節目及數位文物典藏系統」瀏覽檢索時，並不會出現「識別碼」欄位，加上「識別碼的編碼方式為：演出地點+演出時間，因此同一識別號可能會有兩個以上的不同藏品，如在同場演出的劇照或節目單，不符合 DC 一對一原則，故不轉出」。

⁵ 目前「條碼號」只出現在五類藏品中的「節目單」與「影音」中，加上「兩廳院節目及數位文物典藏系統」瀏覽檢索時，並不會出現「條碼號」欄位，故在此先不轉出。

⁶ 「節目系列名稱」因與「中文節目名稱」內容重覆，建議不轉入。

⁷ 「演出者」因為訊息非常多，若轉出於聯合目錄上恐影響瀏覽，故在此建議不轉出。使用者若想了解更多，可以聯回「兩廳院節目及數位文物典藏系統」瀏覽此部分訊息。

⁸ 「首演日期」「首演日期(年)」因與「演出日期」內容重覆，建議不轉入。

⁹ 同上。

計畫欄位名稱	Dublin Core
節目製作	—
典藏單位	—
主辦單位	Publisher
主要作品名稱	Title
次要作品名稱	Title
中文節目簡介	Description
其它語言節目簡介	—
中文曲目	—
其它語言曲目	—
典藏單位國家	—
作品語文	Language
檔案路徑(預覽檔)	—
檔案路徑(瀏覽檔)	—
館內開放日期	—
館外開放日期	—
異動記錄	—
媒體類型	Format
國內/國外節目	Description
備註	—

五、工作進度記錄

時 間	事 項
2010-11-01	兩廳院聯絡人回覆總計畫辦公室翁小姐簽署同意書之相關事宜。
2010-11-03	總計畫辦公室翁小姐回覆兩廳院聯絡人簽署同意書之相關事宜
2010-11-15	兩廳院聯絡人回覆總計畫辦公室翁小姐簽署同意書之相關事宜。
2010-11-19	總計畫辦公室翁小姐與後設資料工作組聯繫討論簽署同意書相關事宜，因已有 MOU，故不再簽署授權同意書。
2010-11-19	總計畫辦公室翁小姐通知兩廳院聯絡人提供後設資料對照服務研析所需的資料。
2010-12-02	總計畫辦公室翁小姐提供後設資料工作組兩廳院研析資料 四類：海報、劇照、影音、節目單。
2010-12-21	總計畫辦公室翁小姐提供後設資料工作組兩廳院研析資料一類：節目。
2011-02-09	完成海報、劇照、影音、節目單、節目五種藏品之後設資料對照報告，並寄給計畫辦公室提供兩廳院確認。
2011-02-16	兩廳院回覆後設資料修改建議。
2011-03-10	後設資料工作組回覆兩廳院後設資料修改建議。
2011-03-14	兩廳院與後設資料工作組電話討論五種藏品後設資料修改建議。
2011-03-16	後設資料工作組依據 3/14 雙方共識，修改海報、劇照、影音、節目單、節目五種藏品之後設資料對照報告，提供兩廳院確認。
2011-03-31	「國家兩廳院數位博物館」回覆對照報告確認無誤。
2011-04-11	後設資料工作組正式發布「國家兩廳院數位博物館」後設資料對照報告。

附件：「CNS 國家標準都柏林核心集」與「聯合目錄都柏林核心集」

欄位名稱比對

CNS 國家標準都柏林核心集	聯合目錄都柏林核心集
標題	題名
創作者	著作者
主題	主題與關鍵字
描述	描述
出版者	出版者
貢獻者	貢獻者
日期	日期
型式	資料類型
格式	格式
識別碼	資料識別
來源	來源
語言	語言
關聯	關聯
涵蓋範圍	範圍
權利	管理權